

使用说明书

气体煮食炉

KM 406

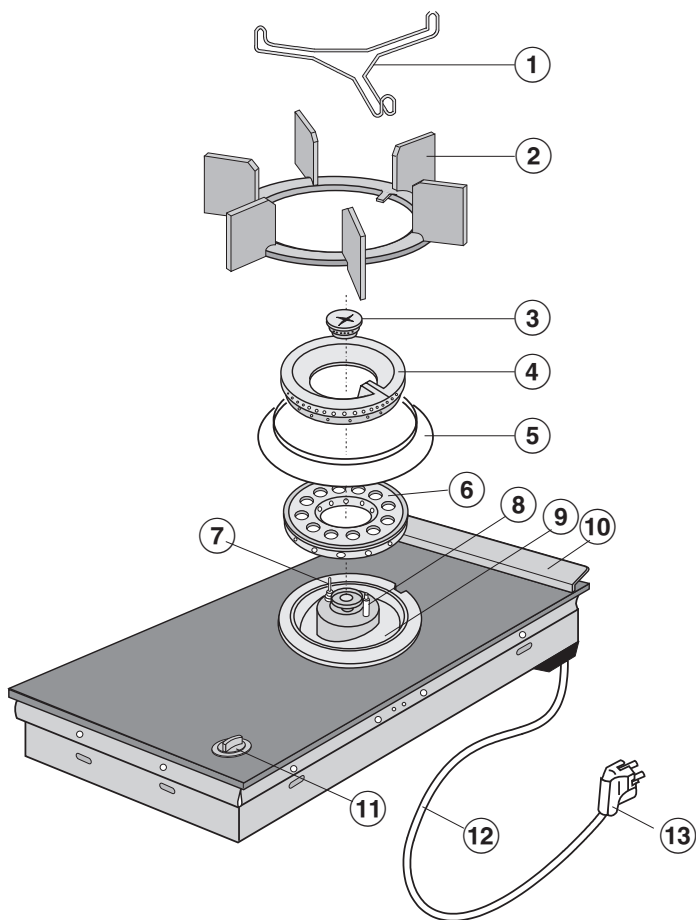
首次安装或使用灶具**前**，
须先阅读本说明书，
以防发生意外或损坏灶具。



M.-Nr. 04 930 751

目录

灶具结构	3
注意事项及安全说明	4
首次使用前	10
一般说明	10
包装材料的弃置	11
旧机的弃置	11
首次使用前的清洁和加热	12
气体炉的使用	13
开关与控制旋钮	13
设定	14
平底锅和三脚架	15
防漏熄火安全装置	16
停电时使用灶具	16
清洁与护理	17
灶具瓷面	17
炉头	18
解决问题指南	20
气体燃料连接	21
电气连接	22
售后服务	24
数据牌	24



- ① 三脚架
- ② 平底锅支承架
- ③ 小炉头帽
- ④ 大炉头帽
- ⑤ 炉头圈环
- ⑥ 炉头帽座
- ⑦ 点火安全装置
- ⑧ 点火装置

- ⑨ 炉座
- ⑩ 进气口与面板
- ⑪ 火力控制旋钮
- ⑫ 主电线
- ⑬ 插头

视所输往的国家而定，本灶具可能附有或不附有插头，所示的插头只作解说用途。

本灶具符合一切有关的法律安全规定。然而，不适当使用本灶具可能会导致个人损伤及对灶具造成损坏。

在安装和首次使用本灶具前，请仔细阅读本操作及安装说明书。说明书提供了有关灶具的安全、操作和护理的信息，这样可防止发生意外或损坏本灶具。

切勿让儿童触摸本灶具或其控制按钮。年老或体弱人士使用本灶具时，须加以监督。

请将本说明书放在安全的地方以供参考，并将之转交日后的使用者。

嵌入式安装和连接

■ 本灶具必须由适当的合格和胜任人士连接煤气源，并遵守当地和国家安全规定，如英国的 Corgi 注册维修技师。如所购买的灶具没有插头，或插头已切断，则必须另外由适当的合格和胜任电气技师安装和连接灶具，并严格遵守国家和当地规定。因错误安装或连接所导致的损坏，本生产商概不负责。

■ 本灶具必须连贯接到有效的接地系统，方可确保电气安全。

使用者必须测试此基本安全要求，以策安全。如有任何疑问，应由合格电气技师检查家中的供电系统。如因未有接地或接地不良而导致任何损害，例如触电，本生产商概不负责。

■ 要确保煤气喉和电线妥善安装，不要接触到灶具的高温部份，以免造成损坏。

■ 切勿用延伸电线将本灶具连接到电源。延伸电线不保证符合本灶具的安全要求。

■ 本灶具的设计不适合于船只或旅行车、飞机等移动设备上使用，除非已经由适当的合格工程师作出风险评估认为适用。

正确使用

■ 为安全起见，本灶具必须以嵌入式安装后方可操作。这是为了确保所有电气部件均被遮蔽所必须的。

■ 本灶具只供家居用途，不可用于商业目的。

■ 本灶具只可用于烹调食物；用作任何其它用途可能会造成危险，风险由用户自负。如因不当使用或误用造成损坏，本生产商概不负责。

■ 切勿使用本灶具来在房间取暖，所产生的高温，可能会烧着灶具附近的易燃物品。

■ 请确保使用本灶具的房间空气流通，在细小的厨房长时间使用本灶具，宜打开厨房门。

■ 本灶具不得露天安装或操作。

■ 生火前，请确保煤气炉所有部件已安装妥当。

■ 请确保进气口不会被布或其它物件遮盖。

■ 如使用抽油烟机，请确保炉火上始终放有锅子，否则抽油烟机的吸力可能扯起炉火，使抽油烟机受损甚至烧着。

■ 在本灶具上只可使用锅底直径为 16 厘米至最大 28 厘米的炒锅或平底锅。如平底锅过大，炉火范围会扩大至四周，损坏或烧着灶面、墙壁或周围的物件。

■ 为安全和稳定起见，使用锅底直径小于 16 厘米平锅时请使用三角支架。

■ 灶具附近切勿贮存任何易燃物品。

注意事项及安全说明

慎防灶具损坏

切勿让任何物件掉落在灶具的瓷面，在某些情况下，即使轻如盐樽也会造成损坏。

切勿使用蒸汽清洁器具来清洁本灶具，加压蒸汽会对炉的表面和部件造成永久性损坏，本生产商概不负责。

如使用本灶具的地方有蟑螂或其它虫害，须特别注意本灶具及附近环境时常保持清洁。因蟑螂或其它虫害而导致本灶具受损不在保修范围之列。

慎防烫伤

切勿让儿童使用本灶具或接触使用中的灶具。在关掉本灶具后一段时间内，炉架、三脚架、炉头以及炉头旁边的陶瓷表面仍会烫手，慎防烫伤。在这些部份完全冷却前切勿触摸。如须触摸，建议使用烤箱用隔热手套。

切勿将任何可能引起儿童兴趣的物品贮存在灶具上面或附近的地方。否则，儿童可能会爬上灶具，引起烫伤。

拿起热的锅子和平底锅时，要使用隔热锅架或手套。确保锅架不会碰到炉火。切勿使用抹布或类似物品，以免碰到炉火而烧着。小心避免锅架或手套受潮，否则会加速导热，造成烫伤。

为防儿童接触到平底锅的把手，掀翻平底锅，引起烫伤，平底锅的把手，要转到炉的内侧。

未打开的罐头食物，切勿加热，以免罐内压力积聚，导致爆炸，造成损伤或损坏。

气体煮食炉上，切勿放置任何物品。假如因不慎误着了煮食炉，或在炉的余热下，可能会烧溶或烧着搁置在炉上的物品。

溅出的油和其它食物残余物应立即从炉面抹除，以免引起火灾。

切勿用布、套或其它类似物品盖住本灶具，以防不慎着炉时烧着。

用油煎炸食物时，必须看管本灶具，热油可能会导致火灾。过热的油会扯起火焰，甚至烧着抽油烟机。

如果油烧着，切勿尝试用水扑灭，而应使用适当的灭火毯或灭火器。

切勿在抽油烟机下用酒煮食物。抽油烟机的吸力会扯起炉火，使抽油烟机受损甚至烧着。

炉火不要烧出锅边。

如本灶具下方装有抽屉，而没有木板隔开，请勿放置喷雾剂、可燃物品或易燃物品。如放置餐具，餐具必须用耐热材料制成。

注意事项及安全说明

灶具损坏

■ 如本灶具损坏或发生故障，请立即关上开关。同时关掉气体供应并切断电源，并与本公司维修服务部联络。进行检修或维修前，须确保灶具已切断电源。

■ 灶具的玻璃瓷面如破裂或出现裂缝，须适时修补。

■ 本灶具的气体组件和电气组件，须交由合格人员维修。擅自修理会有危险。切勿打开本灶具的外壳。

■ 保修期内，须交由本公司认可维修工程师维修，否则保修无效。

其它安全守则

■ 在灶具旁边使用插座时，要小心电器的电线，不要碰到炉火或本灶具的高温部分，否则会烧毁电线的绝缘层，产生触电危险。

■ 食物要煮熟或彻底翻熟。有些食物存有微生物，要煮透才可将其杀灭；因此，烹调或翻热禽类等食物时，必须选择较长的烹调或翻热时间。

■ 请勿使用塑料或铝箔容器。塑料或铝箔会在高温下熔化，损坏玻璃瓷面，并可能引起火灾。

■ 切勿在炉头上加热空的炊事用具，以免损坏。

■ 弃置旧灶具时，必须由合格人员切断气体供应。关闭电源供应，剪除无用的插头。剪去机背电线以防遭人胡乱使用。待弃置的旧机要妥为存放，确保不会对儿童构成危险。

首次使用前

一般说明

数据牌随同使用说明书奉上，请将数据牌贴在本说明书底页的空位。就近维修服务部的地址，请参阅背页。

包装材料的弃置

本灶具选用不损环境的装箱和防护材料，这些材料一般可以循环再用。

此外，还须确保所有的塑料纸和塑料袋均经安全处理，并放置在远离儿童的地方，以防因误用而窒息！

请勿随便抛弃，确保被回收再造。

旧机的弃置

旧灶具部分材料可回收再用。请向经销商、废物收集中心或废料收购商，查询有关的回收安排。

弃置旧灶具时，必须由合格人员切断气体供应。关闭电源供应，剪除无用的插头。剪去机背电线以防遭人胡乱使用。此工作须由合格人员执行。待弃置的旧机要妥为存放，确保不会对儿童构成危险。

本生产不对因不遵循本注意事项及安全说明而导致的损坏负责。

首次使用前

首次使用前的清洁和加热

请按照以下方法，在首次使用前，清洁炉头 and 所有活动部件：

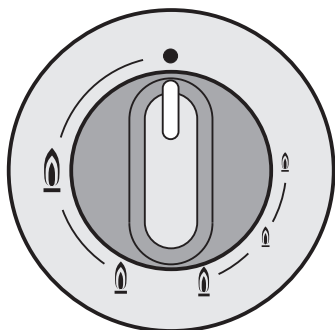
- 炉头组件的活动部件，可放入温和清洁溶液中清洗，抹干后按正确次序重新装嵌（请参阅“清洁与护理”部分）。
- 玻璃瓷面应用温和清洁溶液和清水清洁，然后抹干。

切勿在玻璃瓷面上使用洗涤液，以免瓷面留下难以清除的蓝光。

金属装置具有防护涂层，新灶具首次加热时，可能会发出轻微异味。气味和烟雾，会在短时间消散，并非连接问题或灶具有故障。

开关与控制旋钮

控制旋钮用来点火和调节火力强度。



着炉方法：

- 按下有关控制旋钮，朝逆时方向转动，直至猛火符号。
- 炉火点着后，按着控制旋钮 8 至 10 秒，然后松开手。

如炉火熄灭，重复以上步骤，按着控制旋钮多几秒。

调节炉头设定：

- 要将火力由高调低，逆时针转动旋钮直至感到阻力。轻轻按下旋钮越过阻力。然后松开旋钮，再将其旋至所需的火力。
- 要将火力由低调高，顺时针转动旋钮直至感到阻力。轻轻按下旋钮越过阻力。然后松开旋钮，再将其旋至所需的火力。

如要关掉：

- 朝顺时针方向转动控制旋钮，直至到达“●”位置。

这时会切断气体供应，炉火也会随之熄灭。

请紧记：逆时针方向为点火，顺时针方向为熄火。

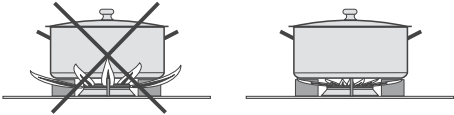
直至遇上阻力为止。切勿强行用力转动控制旋钮。控制旋钮不可由弱火符号，逆时方向拧向“●”位置。

气体炉的使用

设定

设定	火力描述
●	关掉气体
	最大火力 外环与内环均产生高温
 (2X)	大火 外环火力弱 内环火力强
	弱火 内环火力强
	火力极弱 内环火力弱

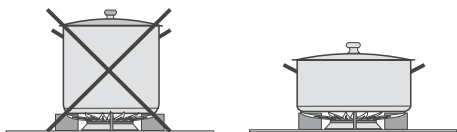
控制炉火，不要让炉火烧出锅边。由于炉火的外围，较中心热得多，火舌应保持在锅底，火舌烧出锅边，只会加热房间中的空气，引起火灾。



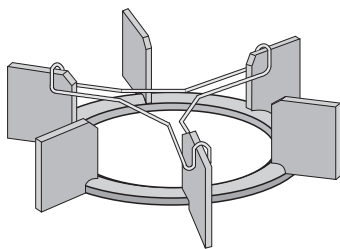
平底锅和三脚架

平底锅的大小

- 平底锅以阔而浅为佳，不适宜窄而高。阔而浅的平底锅，烧得更快，因为受热的部分更大。本炉头也适合用炒锅。



- 平底锅的锅底直径不得超过 28 厘米。如过大，炉火范围扩大会损坏或烧着灶面或周围的物体。
- 为安全和稳定起见，底座直径小于 16 厘米的平锅需使用三角支架。在此情况下，控制旋钮请转到最小火力。火焰过高会吞噬锅边！



选用适当的平底锅

可选用任何耐热平底锅。

平底锅无须均匀受热（和电炉相反），炉火的扩散作用，使热力抵达锅的各部分。

厚底锅可减少烧焦食物的危险，因为热力分布得更均匀。

薄身的平底锅，较厚底锅，可更快把热力传给里面的食物。但由于锅底的热力分布不均匀，食物也会加热得不均匀。

防漏熄火安全装置

本灶具配备电子点火安全装置，若食物沸腾溢出以致弄熄炉火，或在强风吹熄炉火时，可自动切断炉头气体供应。

- 要再次使用灶具，把控制旋钮朝顺时针方向转动，直至到达 ● 位置，即可照常点火。

防漏熄火安全装置的操作无需接电源。因此即使在停电时使用灶具，仍可启动防漏熄火安全装置（请参阅“停电时使用灶具”）。

停电时使用灶具

即使停电，仍可用火柴点火：

- 按下有关控制旋钮，朝逆时针方向转动至大火符号。
- 按着控制旋钮不放，用火柴在炉头点火。
- 继续按着控制旋钮 8-10 秒，然后放开。

切勿使用蒸汽清洁器具来清洁本灶具，加压蒸汽会对炉的表面及部件造成永久性损坏，本生产商概不负责。

尖锐物件会损坏瓷面和炉框的封边，以及炉框和灶面的封边，请不要使用。

切勿使用沙粉、钢丝刷、磨蚀性清洁剂或强力清洁剂如烤箱用喷雾剂、除渍剂或除锈剂，以免灶具表面受损。

切勿在瓷面上使用洗涤液，以免瓷面留下难以清除的蓝光。

可使用专为瓷面设计的清洁剂来清洁瓷面，请遵从包装上的生产商指示。

炉头中的点火装置不可弄湿，否则将不能产生火花。

瓷面在清洁后要用软布彻底抹干，以免积聚石灰垢。

灶具瓷面

陶瓷表面应定期清洁，最好是每次使用后清洁一次。

清洁前先让炉头冷却。用湿布清除污渍，顽固污渍最好用带挡板的刮刀刮除。

然后用软布或抹手纸蘸上瓷面专用的清洁剂，抹净灶面。这可以清除因诸如沸腾溢水而造成的石灰垢渍。

您也可以使用含特别设计保护添加剂的清洁剂，以免瓷面留下的水斑和污垢。

最后，用湿布拭抹，再用清洁的软布抹干。

炉头

炉头冷却后，可扳开清洁。

步骤如下：

- 拆开炉头的所有活动部件，放入加了清洁剂的热水中清洗，然后彻底抹干。要确保所有火孔要干透。

两个炉头盖的表面，日久会变得暗哑，这是正常现象，并非变质。

- 炉头的固定部件，用湿布抹净，然后抹干。
- 点火电极和点火安全装置，要用拧干了水的湿布轻轻拭抹，再用清洁的布抹干。

装回炉头的步骤如下：

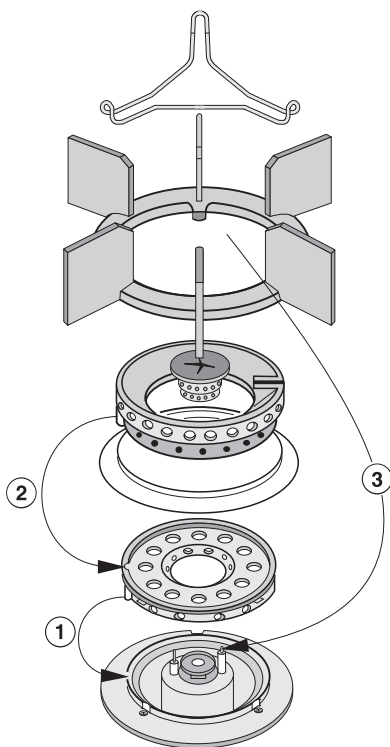
（见图）：

- 把炉头帽底座，装到炉头底座 ①。
- 装上炉头圈环。
- 把炉头帽，放在炉头帽底座 ② 上。
- 装上小炉头帽。
- 放好平底锅支承架 ③。
- 需要的话，放上三脚架。

清洁后，请按正确次序，装回各个炉头部件。

注意：

1. 底面不要倒转。
2. 凸位部分必须准确嵌入凹位部分。



本灶具的气体 and 电气组件，必须由合格人员修理。擅自维修会造成危险。

不过，轻微故障可自行解决：

发生故障 ...

... 尝试了几次，炉头仍点不着火

检查以下各项：

- 炉头是否正确安装。
- 气体开关是否打开。
- 炉头是否干爽清洁。
- 火孔是否清洁畅通。
- 电源保险丝熔断。在此情况下，请向电气技师或维修服务部求助。（可用火柴点着气体，请参阅“停电时使用炉头”。）

... 点火后炉火又熄灭

检查炉头是否正确安装。

... 炉头点火装置不能点火

检查点火装置与炉头盖之间是否塞有食物渣滓。

小心除去污垢。点火装置不可弄湿。

... 炉火忽然产生变化

检查炉头是否正确安装。

气体连接工作或转用另一种气体燃料，必须由认可技工进行（如英国注册的 Corgi），确保灶具正常操作。每个气体煮食炉都要有独立的隔离阀。

请向当地气体供应商，查询气体种类和热值，并将此类数据与数据牌载明的气体种类比较。

本灶具可实时连接天然气。
视国家与地区而定，本炉头随附一套液化气体的转换喷嘴。
转用另一种气体燃料，请参阅独立的安装说明书。

连接气体时，隔离阀要装在容易看到和接触到的地方。

本气体煮食炉头通常适用于连接天然或液化气。请向您的经销商或代理商查询您所在国家或地区的适用性。

EN 30 类别:

英国:

GB II 2 H 3 + 20 毫巴, 28-30/37 毫巴。

爱尔兰:

IE II 2 H 3 + 20 毫巴, 28-30/37 毫巴。

电气连接

炉位两边应有充足的空间。在进行电力连接前，请先阅读安装说明书。

一切电气连接工作，必须由合格人员进行，并须严格遵守国家和当地的安全规定。

由不合格人士进行安装、修理及进行其它工作，可能会有危险。本生产商对此不负任何责任。

进行安装或修理工作时，请确保切断灶具电源。

本灶具必须嵌入厨柜台面使用，以确保所有电气装置已妥善遮蔽。带电装置不得外露。

切勿用延伸电线，将本灶具连接至电源。延伸电线未必符合灶具的安全要求。

数据牌提供了电压、额定负载和保险丝额定值，请确保这些数据与家中的电源吻合。

本灶具的电气连接，须采用符合国家和当地安全规定的适当断流开关、带保险丝的双极连接装置或带保险丝的插头及开关插座，而开关按钮必须在灶具装嵌后容易接触到。

如灶具安装后插座不能触摸到（视国家而定），所有电极必须加装断电装置。

为加强安全，应安装 30 微安断路电流的残余电流装置 (RCD)（符合 DIN VDE 0664、VDE 0100 第 739 节）。

关上开关后，断流开关所有极必须有 3 毫米的接触间隙（包括开关、保险丝和继电器，必须符合 EN 60 335）。

重要事项（英国适用）

本灶具供连接单相 230-240 伏 50 赫电源，采用 3 芯电线。

电源线的芯线按照下列颜色分辨：

绿 / 黄色 = 地

蓝色 = 中

褐色 = 火

警告

本灶具必须接地线

如本灶具通过带保险丝的插头和开关插座连接，本灶具电线内各芯线的颜色未必与插头各线端标明的颜色相符。在这种情况下，请遵照以下指示连接：

- 绿 / 黄双色线须连接在插头内有 E 字标记、接地符号 、绿色或绿 / 黄双色的接线端。
- 蓝色线须连接有 N 字标记或黑色的接线端。
- 褐色线须连接有 L 字标记（英国 / 爱尔兰 / 南非）或 A 字标记（澳大利亚 / 新西兰）或红色的接线端。

不可重新接线插头 (BS 1363)

如本灶具配有不可重新接线的插头，下列信息将适用：

如墙上插座不适用于本产品随附的插头，必须将之切断并装上适当的插头。

保险丝座和保险丝必须从旧插头中拆出和弃置。应弃置从软电线切出的插头，并千万不要将它插入家中的其它插座（有触电危险）。

在更换保险丝后，必须重新装上保险丝盖。如遗失保险丝盖，在换上适当配件前切勿使用插头。正确保险丝盖配件的颜色应与插头底部的插入件颜色相同，或与插头底部刻字所指的颜色一致（视乎插头的设计而定）。

应安装 ASTA 认可符合 BS 1362 标准的正确保险丝额定值的替代保险丝。保险丝的替换盖可向当地的电器供货商或 Miele 维修代理购买。

重要事项

本机必须连贯接到符合当地和国家规定的有效接地系统，方可确保电气安全。由合格电气技师测试此项基本安全要求至关重要。如因接地不良而导致触电等后果，本生产商概不负责。

因错误安装或连接而直接或间接导致的损坏，本生产商概不负责。

售后服务

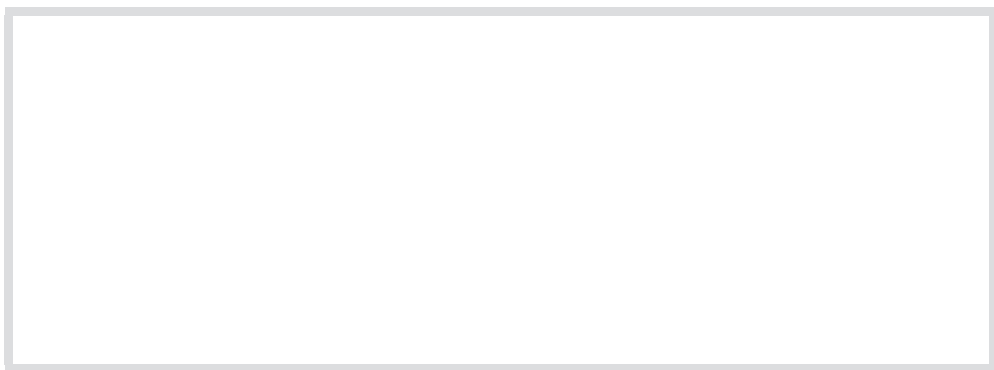
就近维修服务部的地址，请参阅背页。

数据牌载有电压和额定负载。与维修服务部联络时，请报上型号和炉身编号。

请注意，为改善服务，您的电话对话可能被录音。

数据牌

请在此贴上本灶具随附的数据牌，确保灶具型号与使用说明书前面所载的型号相同。



**Hong Kong:**

Miele (Hong Kong) Limited
AIA Plaza, Room 401, 4th Floor
18 Hysan Avenue
Causeway Bay
Hong Kong
Tel.: (852) 2610 1331
Fax: (852) 2610 1013
E-mail: mielehk@netvigator.com

South Africa:

Miele (Pty.) Ltd.
304 Tungsten Road, Strydom Park 2194
P.O.Box 1654, Randburg 2125
Tel. (011) 793-7452, Telefax (011) 793-7447
Internet: www.miele.co.za
E-mail: mieleza@iafrica.com

Ireland:

Miele Ireland Ltd.
Broomhill Road, Tallaght, Dublin 24
Tel: (01) 46 10 710, Fax: (01) 46 10 797
Email: info@miele.ie
Internet: <http://www.miele.ie>

United Kingdom:

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road, Abingdon, Oxon, OX14 1TW
tel. Abingdon (01235) 554455 - fax (01235) 554477
Service Office, tel. Abingdon (01235) 554466
Internet: www.miele.co.uk